

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

ДИПЛОМНА РОБОТА

на тему:

**ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ
УЧИТЕЛІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА ЗАСАДАХ ІНТЕГРОВАНОГО
ПІДХОДУ ДО НАВЧАННЯ**

Студентки 2 курсу групи МСО
Галузі знань 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальності 014.021 Середня освіта
(мова і література) (англійська)
Олійник Інни Русланівни

Використання чужих ідей,
результатів і текстів мають
посилання на відповідне джерело

Науковий керівник Довгалюк Т.А.,
доцент, кандидат педагогічних наук

(підпис)

(ініціали, прізвище)

Розширена шкала _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS _____

Голова комісії _____
(підпис) (ініціали, прізвище)

Члени комісії _____
(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

(підпис) (ініціали, прізвище)

м. Вінниця – 2020 рік

ЗМІСТ

ВСТУП.....	4
------------	---

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ.....	9
---	---

1.1 Місце та роль граматики у структурі іншомовної комунікативної компетентності.....	9
1.2 Цілі та зміст формування граматичної компетентності майбутніх учителів англійської мови.....	12
Висновки до розділу 1.....	17

РОЗДІЛ 2. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕГРОВАНОГО ПІДХОДУ У ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ.....	18
---	----

2.1 Сутність понять «інтеграція» та «інтегрований підхід» і обґрунтування їх доцільності у формуванні іншомовної граматичної компетентності.....	18
2.2 Функціональне застосування граматичних навичок в контексті інтегрованого підходу до навчання.....	22
2.3 Методика формування рецептивних та репродуктивних граматичних навичок на засадах інтегрованого підходу до навчання.....	25
2.4. Інтегроване навчання граматики та рецептивних видів мовленнєвої діяльності.....	30

2.5. Інтегроване навчання граматики та продуктивних видів мовленнєвої діяльності.....	34
---	----

Висновки до розділу 2.....	37
----------------------------	----

РОЗДІЛ 3. МЕТОДИКА ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА ЗАСАДАХ ІНТЕГРОВАНОГО ПІДХОДУ.....	39
--	----

3.1 Комплекс вправ для формування граматичної компетентності на засадах інтегрованого навчання	39
--	----

3.1.1 Група вправ на інтегроване навчання граматичного матеріалу по темі “Modal Verbs” та рецептивних видів мовленнєвої діяльності	41
--	----

3.1.2. Група вправ на інтегроване навчання граматичного матеріалу по темі “Modal Verbs” та продуктивних видів мовленнєвої діяльності	53
--	----

3.1.3 Група вправ на вдосконалення граматичних навичок по темі “Modal Verbs” у складі продуктивних видів мовленнєвої діяльності.....	65
--	----

3.2 Аналіз та інтерпретація результатів пробного навчання	75
---	----

Висновки до розділу 3.....	79
----------------------------	----

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ	80
-------------------------	----

АНОТАЦІЯ.....	83
---------------	----

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	85
---------------------------------	----

ВСТУП

Входження системи освіти України в Болонський процес висуває складні завдання щодо покращення рівня володіння англійською мовою майбутніх учителів іноземних мов, які вивчають англійську мову в професійних цілях.

Успішність іншомовного спілкування обумовлюється рівнем сформованості іншомовної граматичної компетентності, оскільки граматику як систему мовних форм, способів словотворення і синтаксичних конструкцій складає будову мови, володіння якою допомагає і зрозуміти логіку мислення, і оформити думки іноземною мовою. У вищому навчальному закладі формування граматичної компетентності у майбутніх учителів іноземних мов набуває особливого значення, адже недостатньо сформовані та автоматизовані граматичні навички можуть перешкоджати розвитку інших мовних аспектів та мовленнєвих умінь.

Формування граматичної компетентності майбутніх учителів, які вивчають англійську мову в професійних цілях, вимагає її навчання у тісному взаємозв'язку з іншими аспектами іноземної мови та видів мовленнєвої діяльності, оскільки ізольованість навчання мовного і мовленнєвого матеріалу порушує процес реальної комунікації. Це зумовлює необхідність проведення методичних досліджень, спрямованих на створення науково обґрунтованої методики інтегрованого навчання, що враховує це положення.

Проблема формування іншомовної граматичної компетентності не є новою. Існує велика кількість робіт, присвячених її різним аспектам: досліджено природу граматичних навичок (Ю.І.Пасов, Н.К.Скляренко, С.П.Шатілов, П.Б.Гурвич, О.Е.Михайлова, S.Krashen та ін.); розроблено методики і сформульовано конкретні рекомендації з формування іншомовних граматичних навичок різних видів МД (О.І.Вовк, В.В. Голубець, Є.Ю.Мельник, О.М.Ніщецька, В.В.Осідак, Ю.І.Пасов, М.В.Рябих, Н.К.Скляренко, Т.О.Стеченко, Л.М.Черноватий, С.П.Шатілов, Р.Master,

E.Williams, H.Widdowson, S.Thornbury та ін.); створено підсистеми та комплекси комунікативно спрямованих вправ для засвоєння граматичного матеріалу (Ю.І.Пасов, Н.К.Скляренко, С.П.Шатілов, Е.П.Шубін, М.Celce-Murcia, S.Thornbury та ін.).

Вивчення сучасних тенденцій викладання іноземної мови свідчить про зростання інтересу до явищ інтеграції у навчанні. Так, Л.К. Мазунова пропонує „інтегрований підхід” до вивчення англійської мови на початковому етапі навчання у ЗВО на мовних спеціальностях, згідно з яким оволодіння іноземною мовою, тобто аудіюванням, говорінням, читанням і письмом в умовах спеціально організованого спілкування характеризується єдиним вмотивованим предметним змістом. Ю.Б.Клочков, З.Н.Ієвлева, проаналізувавши інтегрований підхід з позиції теорії діяльності, дійшли висновку про доцільність його застосування в процесі оволодіння англійською мовою як іноземною. Н.М.Кучина дослідила способи інтегрованого управління операційними та мотиваційними компонентами навчально-пізнавальної діяльності студентів немовного вузу у навчанні граматики англійської мови. М.П.Сисоєв наголошує на ефективності інтегративного методу навчання граматики в різноманітних соціальних та культурних контекстах. Однак, проблема формування граматичної компетентності в усному мовленні на засадах інтегрованого навчання залишилась не достатньо висвітленою.

На сьогоднішній день не розроблена методика формування англомовної граматичної компетентності в усному мовленні на засадах інтегрованого навчання у студентів, що вивчають англійську мову в професійних цілях. Вона потребує теоретичного обґрунтування і практичної реалізації, що передбачає створення ефективного комплексу граматичних вправ для формування англомовної граматичної компетентності в майбутніх учителів з урахуванням особливостей інтегрованого підходу до навчання іноземної мови. Недостатня розробленість проблеми та нагальність її розв’язання обумовлюють **актуальність** дослідження.

Об'єктом дослідження є процес формування граматичної компетентності майбутніх учителів англійської мови на засадах інтегрованого підходу до навчання.

Предметом дослідження виступає методика формування граматичної компетентності майбутніх учителів англійської мови на засадах інтегрованого підходу до навчання.

Головна **мета** дослідження полягає в теоретичному обґрунтуванні, практичній розробці та перевірці запропонованої методики формування англійської граматичної компетентності майбутніх учителів англійської мови на засадах інтегрованого підходу до навчання у рамках пробного навчання.

Досягнення визначеної мети передбачає розв'язання таких **завдань**:

- 1) охарактеризувати місце та роль граматики у структурі іншомовної комунікативної компетентності;
- 2) проаналізувати цілі та зміст формування граматичної компетентності майбутніх учителів англійської мови;
- 3) визначити сутність понять «інтеграція» та «інтегрований підхід»; обґрунтувати їх доцільності у формуванні іншомовної граматичної компетентності;
- 4) охарактеризувати функціональне застосування граматичних навичок у вивченні іноземної мови в контексті інтегрованого підходу до навчання;
- 5) проаналізувати методику формування рецептивних та репродуктивних граматичних навичок на засадах інтегрованого підходу до навчання;
- 6) обґрунтувати і розробити комплекс вправ для формування граматичної компетентності майбутніх учителів англійської мови на засадах інтегрованого підходу до навчання;
- 7) описати організацію навчального процесу з використанням розробленого комплексу вправ;

8) провести перевірку ефективності розробленої методики у рамках пробного навчання.

Для вирішення поставлених завдань були використані такі **методи дослідження**:

- 1) вивчення та критичний аналіз методичної, лінгвістичної, психолінгвістичної та педагогічної літератури з проблеми дослідження;
- 2) наукове спостереження за процесом формування граматичної компетентності у студентів;
- 3) пробне навчання з метою перевірки ефективності запропонованої методики;
- 4) статистичний аналіз результатів, отриманих у ході перевірки рівня сформованості граматичної компетентності у студентів.

Теоретичне значення дослідження полягає у тому, що в ньому повністю розкрито теоретичні основи інтегрованого навчання, проаналізовано його переваги, уточнено сутність понять «інтеграція» та «інтегроване навчання», розроблено методику формування граматичної компетентності на засадах інтегрованого підходу до навчання.

Практичне значення дослідження визначається тим, що розроблена методика та комплекс вправ для формування граматичної компетентності майбутніх учителів англійської мови може бути надалі інтегрована в заняття з практики усного та писемного мовлення англійської мови на факультеті іноземних мов.

Апробація результатів дослідження. Основні положення та результати дослідження були оприлюднені на таких конференціях як:

V Всеукраїнська наукова інтернет конференція « Діалог мов і культур у сучасному освітньому просторі», V Всеукраїнська науково-практична конференція молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різнорівневих систем», II Міжнародній науково-практичній інтернет-конференції «Сучасні методики навчання іноземних мов і перекладу в Україні та за її межами», Всеукраїнській науковій конференції «Актуальні проблеми

філології та методики викладання іноземних мов у сучасному мультилінгвальному просторі», студентській науковій Інтернет-конференції «Сучасні проблеми лінгвістики, літературознавства та методики викладання мови і літератури».

Структура роботи зумовлюється її цілями і завданнями. Дипломна робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаних джерел, анотації та додатків. Загальний обсяг – 91 сторінка.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Адамко М.А. Формирование профессиональной компетенции студентов направления подготовки бакалавров «Филология» на основе интегративного подхода: дис. ... канд. пед. наук. Тольятти, 2013. 184 с.
2. Адамко М.А. Особенности обучения английскому языку в вузе в современных условиях. Тольятти: Вектор науки ТГУ. 2015. №3-2 (33-2). 283–288 с.
3. Андриенко А.С. Развитие иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности студентов технического вуза (на основе кредитно-модульной технологии обучения): автореф. дис. ... канд. пед. наук. Ростов н/Д, 2007. 5–25 с.
4. Артемов, В. А. Психология обучения иностранным языкам : учебник / В. А. Артемов. – М. : Просвещение, 2006. 279 с.
5. Безрукова В.С. Интеграционные процессы в педагогической теории и практике. Екатеринбург, 2004. 18–23 с.
6. Безрукова В.С. Педагогическая интеграция: сущность, состав, механизм реализации // Интегративные процессы в педагогической теории и практике. Свердловск, 1990. 10–16 с.
7. Борозенец, Г. Л. Интегративный подход к формированию

коммуникативной компетентности студентов языковых вузов средствами иностранного языка [Текст] : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.08 / Г. К. Борозенец ; Тольятин. гос. ун-т. – Тольятти, 2005. 434 с.

8. Витлин Ж.А. Современные проблемы обучения грамматике иноязычных языков/ Ж.А. Витлин //Иностранные языки в школе. - 2000. - № 5. 22 с.

9. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам / Н.Д. Гальскова. – М.: Аркти, 2004. 311 с.

10. Гапонова С.В. Типологія помилок у мовленні майбутніх учителів на уроках англійської мови // Іноземні мови. – 2009. - № 4. 44-46 с.

11. Зайченко І. В. Педагогіка: навчальний посібник для студ. вищих педагогічних навчальних закладів / І. В. Зайченко. – [2-е вид.]. – К. : Освіта України. –2008. 528 с.

12. Кафтайлова Н. А. Сущностная характеристика грамматической компетенции как компонента межкультурной коммуникации // Альманах современной науки и образования. – 2011. – № 1 (44). 109–113 с.

13. Коменский, Я. А. Избранные педагогические сочинения : пособие для студентов пед. вузов и учителей / Я. А. Коменский. - М. : Педагогика, 2005. 302 с.

14. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии [Текст] / Н.Ф. Коряковцева. – М.: Издательский центр «Академия», 2010. 192 с.

15. Кренева, И. В. Интегрированный курс как средство развития студентов в условиях углубленного изучения ими иностранного языка : автореф. дис. : канд. пед. наук / И. В. Кренева. - Петрозаводск, 2003. 22 с.

16. Кэтфорд, Дж. К. Обучение английскому языку как иностранному / Дж. К.Кэтфорд. М. : Просвещение, 2001. 385 с.

17. Мазунова, Л. К. Интегративный подход к изучению иностранного языка на начальном этапе языкового вуза [Текст] : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Л. К. Мазунова ; Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. – Киев, 1988.

183 с.

18. Мерзляков С.В. Место и роль формирования грамматической компетенции при автономном обучении иностранному языку// Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 4. 212 с.

19. Орловська Л. К. Формування іншомовної компетенції майбутніх учителів / Л. К. Орловська // Педагог професійної школи : збірник наукових праць. – К., 2007. – Вип. 8. 140 – 145 с.

20. Орловська Л. К. Відбір англomовного граматичного матеріалу для формування усномовленнєвої граматичної компетенції у студентів другого року навчання / Л. К. Орловська // Вісник КНЛУ. Серія : Педагогіка та психологія. – К., 2007. – Вип. 13. 30 – 39 с.

21. Орловська Л. К. Критерії оцінювання рівня сформованості усномовленнєвої граматичної компетенції у майбутніх учителів англійської мови / Л. К. Орловська // Вісник КНЛУ. Серія : Педагогіка та психологія. – К., 2009. – Вип. 15. 41 – 46 с.

22. Орловська Л. К. Труднощі засвоєння модальних граматичних структур майбутніми учителями англійської мови / Л. К. Орловська // Вісник Чернігівського державного педагогічного університету. Серія : Педагогічні науки. – Чернігів, 2007. 210 – 213 с.

23. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М: Просвещение, 1985. 208 с.

24. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. – М.: Русский язык, 1977. 216 с.

25. Пассов Е.И., Кузовлев В.П., Царонова В.П. Учитель иностранного языка. Мастерство и личность / Е.И. Пассов, В.П. Кузовлев, В.П. Царонова - М. : Просвещение, 1993. 159 с.

26. Рябцева, О. М. Формирование грамматической составляющей иноязычной коммуникативной компетенции // Известия ЮФУ. Технические науки. 2010. №10. 115-118 с.

27. Саломатов К.И. Методика профессионально-направленного

обучения иностранному языку как педагогической специальности: уч. пособие для студентов и преподавателей пед. фак-тов ин. языков. – Куйбышев, 2004. 357 с.

28. Симонян, К. В. Преподавание практической грамматики: мифы и реальность / К. В. Симонян. // Вестник МГЛУ. Грамматика и когнитивно–дискурсивная парадигма. – Выпуск 491. – М.: МГЛУ, – 2004. 146–154 с.

29. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Продвинутый курс: учеб. пособие / Е. Н. Соловова. - 2-е изд. - М.: АСТ: Астрель, 2010. 271 с.

30. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей [Текст] / Е.Н. Соловова. – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2005. 239 с.

31. Страшнюк, С. Ю. Интеграция на модульной основе гуманитарных дисциплин в языковом вузе для развития комплексных умений студентов : автореф. дис. : канд. пед. наук / С. Ю. Страшнюк. - Кемерово, 2003. 24 с.

32. Чусляева, Е. А. Content and language integrated learning – Интегрирование преподавания иностранного языка и других учебных дисциплин / Саратов. социал.-экон. ин-т ; отв. ред. Н. С. Яшин. – Саратов, 2015. – Ч. 1. 269-270 с.

33. Abdrabo, N. D. (2014). Integrated-skills approach: Teaching vs practice in L2 acquisition. [Электронный ресурс] Режим доступа: https://www.academia.edu/7302231/Integratedskills_Approach_Teaching_vs._Practice_in_L2_Acquisition

34. Akram, A., & Malik, A. (2010). Intergration of language skills in second language acquistion. International Journal of Arts and Sciences, 3(14), 231-240 p.

35. Aydoğan, H., & Akbarov, A. A. (2014). The four basic language skills, whole language & integrated skill approach in mainstream university classrooms in Turkey. Mediterranean Journal of Social Sciences, 5(9), 672-680 p.

36. Borg, S. & Burns, A. (2008). Integrating grammar in adult TESOL classrooms. *Applied Linguistics*, 29(3), 456-482 p.
37. Burgess, J. & Etherington, S. (2002). Focus on grammatical form: explicit or implicit?. *System* 30(2002), 433-458 p.
38. Byrne, D. (1981) Integrating skills. In K. Johnson and K. Morrow (eds) *Communication in the Classroom*. London: Longman., 237 p.
39. Chomsky N. (1966) *Topics in the Theory of Generative grammar*. – The Hague, 213 p.
40. Coyle D. (2015) Strengthening integrated learning: Towards a new era for pluriliteracies and intercultural learning. *Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning*. 8 (2), 103 p.
41. Coyle, D. (2010) *CLIL : Content and language Integrated Learning* / D. Coyle, P. Hood, D. Marsh. – Cambridge : Cambridge University Press, 170 p.
42. Dabaghi, A. & Goharimehr, N. (2011). The relationship between learning styles of field dependence/independence & integrative/discrete point methods of grammar teaching. *World Journal of English Language*, 1 (2), 89 p.
43. Dakhmouche, L. (2008). Integrative grammar in teaching academic writing. [Электронный ресурс] – Режим доступа: – Режим доступа: bu.umc.edu.dz/theses/anglais/DAK1012.pdf.
44. Darn, S. *Content and Language Integrated learning* S. Darn. (2012) – Режим доступа: <http://www.teachingenglish.org.uk/articles/contentlanguage-integrated-learning>
45. Donn Byrne (1996). *Techniques for Classroom Interaction* – Longman. 79 p.
46. Ellis, R. (2002). Grammar teaching: Practice or consciousness-raising? In J. C. Richards & W. A. Renandya (Eds.), *Methodology in language teaching: An anthology of current practice* – Cambridge, UK: Cambridge University Press, 178 p.
47. Fotos, S.S. (1994). Integrating grammar instruction and communicative language use through grammar consciousness-raising tasks. *TESOL Quarterly*.

28(2), 323-351 p.

48. Krashen, S. D. (2009). Principles and Practice in Second Language Acquisition / S. D. Krashen // University of Southern California– [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.sdkrashen.com/content/- books/principles_and_practice.pdf

49. Manyasi, N. B. (2014). Integrated approach in teaching English language: The practice in Kenya. International Journal of Education and Research, 2(4), 253 – 264 p.

50. Marsh D. (2002) Content and language integrated learning: The European dimension – actions, trends and foresight potential. Oxford, Oxford University Press, 379 p.

51. Marsh D., Frigols M. (2011) Introduction: Content and Language Integrated Learning // Encyclopedia of Applied Linguistics. [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://www.unidue.de/imperia/md/content/appliedlinguisticsdidactics/lingon/marsh__frigols__clil_intro__ts_me.pdf

52. Marsh, D. (2011) Content and Language Integrated Learning / D. Marsh. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://userpage.fu-berlin.de/elc/bulletin/9/- en/marsh.html>

53. Mora, J. K. (2003). Major components of the study of grammar and syntax: Teaching grammar in context. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://coe.sdsu.edu/people/jmora/grammar.htm>

54. Nassaji, H., & Fotos, S. (2011). Teaching grammar in second language classrooms: Integrating form focused instructions in a communicative context. New York: Routledge, 199 p.

55. Nunan, D. (1989). "Designing tasks for the communicative classroom." Cambridge, UK: Cambridge University Press, 311 p.

56. Oxford, R. (1990). "Language learning strategies. What every teacher should know." Boston, MA: Heinle & Heinle, 412 p.

57. Oxford, R. (2001). Integrated skills in the ESL/EFL classroom. ERIC

Digest. [Электронный ресурс] – Режим доступа:
<http://www.cal.org/ericcll/0105oxford.html>

58. Stern, H. H. (1992). *Issues and Options in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, 822 p.

59. Oxford, R. (2001). *Integrated skills in the ESL/EFL classroom*. [Электронный ресурс] – Режим доступа:
<https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED456670.pdf>

60. Oxford, R. (2001). *Integrated skills in the ESL/EFL classroom*. [Электронный ресурс] – Режим доступа:
<http://www.cal.org/resoruces/digest/0105oxford.html>.

61. Pasichnyk, S.& Chernyk, P. (2011). Integrating reading in the process of language learning. *Studia Methodologica*, 33, 55-59 p.

62. Richards J.C. (1993) *Rogers T.S. Approaches and Methods in Language Teaching*”. Cambridge University Press, 79 p.

63. Sevy, J. (2016). Teaching a large multi-level class using different strategies and activities to motivate English language learning. *Studies in English Language and Education*, 3(2), 91-99 p.

64. Swain, M. (1996). Discovering successful second language teaching strategies and practices : From programme evaluation to classroom experimentation and a response / M. Swain, R. K. Johnson // *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. –. – V. 17, № 2, 89-104 p.

65. Sysoyev, P. V. (1999). Integrative L2 grammar teaching: Exploration, explanation and expression. *The Internet TESL Journal*, 5 (6), June. [Электронный ресурс] – Режим доступа:
<http://iteslj.org/http://iteslj.org/Articles/Sysoyev-Integrative.html>.

66. Thornbury S. (2003). *How to teach Grammar*. England: Longman, Pearson Education Limited, 372 p.

67. Underwood, P. R. (2012). Teacher beliefs and intentions regarding the instruction of English grammar under national curriculum reforms: A Theory of Planned Behaviour perspective. *Teaching and Teacher Education*, 28(6),

911-925 p.

68. Ur Penny. (2002). A course in language teaching. Practice and Theory. Cambridge: University Press, 475 p.

69. Williams, D. (2004). English language teaching: An integrated approach. Ibadan: Spectrum Books. – 199 p.

70. Wolff, D (2006). Integrating language and content in the language classroom [: Are transfer of knowledge and of language classroom ensured? / D. Wolff. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://asp.revues.org/1154>